

美国外语教师职前培养质量保障机制述评

孙曼丽

(福建师范大学 教育学院, 福州, 50007, 福建)

提要: 随着美国政府对外语教育的日益关注, 美国加强了高素质外语师资队伍的建设, 并建立了外语教师职前培养的质量保障机制。该保障机制主要是通过全美教师教育认证委员会 (NCATE) 与美国外语教育协会 (ACTFL) 共同开发的绩效本位 (performance-based) 的认证体系得以实施。本文从认证标准、认证程序和认证范围三个方面介绍美国外语教师职前培养的质量保障机制, 并作简要分析。

关键词: 美国; 外语教师; 职前培养; 质量保障机制

中图分类号: H319 **文献标识码:** A

1. 引言

美国的外语教育早在 20 世纪 50 年代就引起了美国联邦政府的关注。1958 年的《国防教育法》就已将外语作为“新三艺”课程, 突出其在尖端人才培养中的作用 (孙曼丽、洪明, 2008:40)。自 90 年代以来, 外语教育在美国基础教育领域中的地位进一步彰显, 从克林顿政府 1994 年出台的《2000 年教育目标: 美国教育法案》到 1999 年的《21 世纪外语学习标准》(Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century), “外语”已成为美国基础教育的核心课程。美国教育界指出, “语言与交流是人类经验的核心, 美国必须培养学生作好语言与文化方面的准备, 以实现在多元化国际社会中的文化交流与理解”, 并预言了美国外语教育的将来, 即“所有的美国学生 (尤其是本土学生) 都将开发与保持其英语语言能力和至少一门外语语言能力 (无论古典语言或现代语言)”。2001 年的“9·11”事件更是改变了美国民众的世界观和语言观, 使他们意识到外语语言能力的必要性, 不仅有利于不同文化的相互理解, 也有助于美国保持其国际竞争力 (ACTFL, 2010)。

高质量的外语教育需要高素质的外语师资队伍。美国的外语教师教育已经形成了职前、人职和在职“三位一体”的质量认证体系, 建立了职前、入职和在职优秀教师标准, 为外语教师的专业成长提供了不同层级的保障 (孙曼丽、洪明, 2008:40)。其中, 美国外语教师职前培养的质量保障机制主要通过全美教师教育认证委员会 (National Council for Accreditation of Teacher Education, 简称 NCATE) 的认证得以实施, 它也是美国教育部与美国高等教育认证委员会共同认可的第一家全国性的教师教育专业认证机构。到目前为止, NCATE 已承担了全美 600 多所教师教育机构的认证, 拥有 33 个专业团体作为其成员组织, 由教师教育者、教师、学科专家、当地以及州的政策制定者组成, 共同致力于美国高质量教育

本研究为 2009 年国家基础教育实验中心外语教学研究资助课题——“美国外语教师质量保障机制及对我国的启示”研究成果之一 (课题编号: JJWYYB2009030)。

目标的实现。1999年, NCATE 吸纳美国外语教育协会¹ (American Council on the Teaching of Foreign Languages, 简称 ACTFL) 成为其成员组织, 共同开发了绩效本位 (performance-based) 的认证体系 (ACTFL, 2010)。NCATE 的专业认证, 一方面有利于外语教师培养机构建立专业声望, 表明其外语教师培养方案能够提供质量保障, 即该培养方案已经达到了教育专业制定的国家标准, 并接受了专业人员、决策者和美国公众公正、严格的外部评议; 另一方面, NCATE 绩效为本的认证体系, 有助于美国建立高质量的外语教师培养专业机制, 保证所有 P-12 学生都能拥有“有爱心、有能力和高素质”的外语教师 (NCATE, 2010), 最终提高基础教育领域的外语教学质量。本文将从认证标准、认证程序和认证范围三个方面对美国外语教师职前培养的质量保障机制进行探讨。

2. 认证标准

全美教师教育认证委员会 (NCATE) 与美国外语教育协会 (ACTFL) 于 2002 年共同开发并颁布了绩效本位 (performance-based) 的认证标准——《外语教师培养方案标准》 (Program Standards for the Preparation of Foreign Language Teachers), 该标准是 NCATE 认证体系的基础与核心。该方案认证标准的适用范围是全美所有高等院校开设的本科与研究生阶段的外语教师培养方案。该培养方案主要由两个部分组成 (ACTFL, 2010):

一是外语教师培养方案要求 (Requirements for Programs of Foreign Language Teacher Preparation), 对外语教师教育机构的办学水平与培养过程提出八项规范:

“外语教师的培养是外语学院与教育学院教师的共同责任。为了外语教师候选人具有美国外语教育协会颁布的《外语教师培养方案标准》中所描述的学科知识、语言技能与专业性向, 外语教师培养方案必须展示以下八个方面的特征:

1) 候选人的外语交际能力的培养与发展, 尤其是口语能力; 高级语言课程必须用全外文授课。

2) 不断评价候选人的口语能力, 对于候选人是否达到所要求的口语水平给予诊断性反馈。

3) 培养方案必须包含语言、语言学、文化和文学元素。

4) 必须开设外语教学方法论课程, 并且由合格的外语教育专业的教师授课, 且熟知现代教学法与教学问题。

5) 在候选人教学实习之前的见习必须包括外语课堂教学体验。

6) 候选人的见习与教学实习, 必须由合格的外语教育者监督, 且熟知现代教学法与外语教育问题。

7) 为候选人提供机会体验运用现代教育技术的教学形式, 并在教学实习中使用教育

¹ ACTFL 是美国的一家旨在提高不同层次的外语教学工作的全国性组织, 由近 1 万名外语语言教育者和管理者组成; 其成员来源广泛, 从小学到研究生院, 从政府与企业。ACTFL 自成立以来, 主要致力于: ①外语教学的改革与质量的提升, 提供高质量的支持与引领; ②重点关注外语教学专业与个体教师的成长, 满足外语教育者与学生不断变化的需求。③加强影响专业培养方案开发的研究, 确保外语教学专业反映出美国社会种族、民族和语言的多样性。

技术。

8) 为候选人提供机会参与有组织的国外学习课程或在目的语国家获得广泛深入的浸入式体验。”

二是该培养方案的主要内容，概括了外语教师候选人在学科知识、语言技能与专业性向方面所应该达到的专业标准。它主要由六项核心标准构成，每个核心标准之下又设两到三项分项标准；每个分项标准又列出其包含的相关因素（见表1），并把每个相关因素划分成三个不同的层级：接近标准、符合标准和超过标准以界定教师候选人的表现（见表2。以其核心标准6.a——“致力于专业发展”为例）。

表1 美国《外语教师培养方案标准》的六项核心标准

专业标准	分项标准	具体阐释/支持性解释
标准1 语言、语言学比较	a. 展示语言能力 b. 懂得语言学知识 c. 进行语言比较	a. 对目标语熟练掌握，并寻求机会提高语言熟练程度 b. 熟悉目的语的体系和语言不断变化的本质 c. 了解目的语和其他语言的异同，明确目的语各种变体的主要区别
标准2 文化、文学、跨学科的概念	a. 展示文化理解力 b. 理解文化语篇与语境 c. 整合教学原则	a. 理解文化与其实践形式和文化产品之间的联系，将外语标准的文化体系与教学实践整合 b. 认识文化与文化文本的价值，用它们来解释与反思目的语文化的观点 c. 将其他学科的知识与外语教学整合
标准3 语言习得理论与教学实践	a. 运用语言习得知识创造良好的语言环境 b. 运用多种教学模式满足不同学习者需求 c. 整合教学原则	a. 理解不同发展阶段的语言习得理论，运用语言习得理论创造支持性的课堂学习环境，包括目的语输入和有意义的互动合作机会 b. 开发不同的教学实践，该实践反映语言学习的成果和互相衔接的课程模式，满足不同语言学习者的需要
标准4 外语学习的标准与课程、教学的整合	a. 将外语学习标准纳入课程计划 b. 将外语学习标准纳入语言教学 c. 用外语学习标准与课程目标来评价、选择设计和调整教学资源	a. 理解《外语学习标准》和州标准的目标领域和标准，将标准体系融入课程设计 b. 将《外语学习标准》和州标准融入语言教学 c. 使用标准和课程目标来评价、选择、设计和调整教学
标准5 语言与文化的评价	a. 了解并恰当地使用评价模式 b. 对评价结果进行反思 c. 汇报评价结果	a. 相信评价为持续评价，了解多样化的评价方式，采取适合学生的年龄与水平的教学策略 b. 反思学生评价的结果，根据对评价结果的分析调整教学，使用成功经验与失败教训决定教学的方向 c. 向所有利益相关者解释与汇报学生表现的结果，共同讨论
标准6 专业化	a. 致力于专业发展 b. 懂得外语学习的价值	a. 参与专业发展，加强自身语言能力与文化交流能力，加强对教学实践的反思 b. 理解外语学习对于所有学生整体成功的价值，与学生、同事和社区成员共同倡导加强外语学习

表2 核心标准6.a-“致力于专业发展” 外语教师专业化相关因素及层级标准

因素	接近标准	符合标准	超越标准
专业团体意识	确认合适的专业团体	确认并参与至少一个专业团体	确认并参与多个专业团体
终身专业成长	清楚表达持续的专业发展	确认当下的专业发展需要	为明确持续的专业发展需求和潜在的支持者（如州内各组织）规划专业成长的进程

利用反思作为专业成长的重要方式	以反思与研究为基本方式,根据他人提出的问题构建自己的反思框架	构建自己的反思与研究问题的框架,展示用以改进教与学的反思进程	系统地反思学生的学习并规划将来的教学,以课堂实践研究指导教学
-----------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

专业成长的性向	经常考虑他人就自己的专业成长问题所提的建议	寻求专业成长的机会	为持续的专业成长进行规划
---------	-----------------------	-----------	--------------

3. 认证程序

NCATE 对于外语教师培养方案的认证程序包括以下几个环节: 自我评估、评议人员实地考察和认证决策(NCATE, 2010)。

1) 自我评估。外语教师培养机构对照《外语教师培养方案标准》进行自我评估, 然后向 NCATE 提交外语教师培养方案报告。该报告由五个部分组成, 分别为方案概述、评价范围、评价与标准的关系、满足标准的佐证以及使用评价结果改进候选人和培养方案的表现; 同时附有外语教师培养方案对准教师各个方面的主要评价以及准教师的各类表现数据作为可靠的相关证据, 以证明培养方案的评价体系以及准教师的表现确切地符合 ACTFL 教师培养方案的六项核心标准。

(1) 培养方案概述。该部分概述外语教师培养方案的课程设置、评价体系以及与外语教师培养机构的办学理念和评价体系之间的关系; 课程的准入与结业标准, 包括教师候选人的 GPA 分数与学科课程的最低分数要求; 不同层次的学习课程(如本科、硕士、博士与选择性路径); 教师候选人的课业完成情况以及见习、实习的学时数; 专业课教师、实习指导教师或课程管理人员的职称职务、所承担的教学任务以及教学服务情况等。

(2) 评价范围。评价范围包括: 教师许可证评价或其他学科为本的评价; 所教语言的学科知识评价; 候选人教学规划能力的评价; 候选人教学的评价; 候选人对学生学习的影响的评价; 候选人口语能力的评价; 符合 ACTFL 标准的其他评价(可自行选择)。

(3) 评价与标准的关系。用以决定教师候选人是否符合 ACTFL/NCATE 课程标准的指标。

(4) 满足标准的佐证。对各项评价及其在课程中的使用加以说明, 表明其与 ACTFL/NCATE 培养方案的联系, 对数据结果进行分析, 并解释数据如何提供符合标准的证据。

(5) 使用评价结果用以改进候选人的表现和培养方案的实施。描述培养机构的教师怎样使用这些评价数据改进教师候选人的表现, 包括学科知识、教育学与专业知识、技能和性向; 候选人对学生学习的影响这些领域。

2) 实地考察。NCATE 将组织评议小组(Board of Examiners team, 简称 BOE) 进行实地考察, 通过访谈等形式收集资料评议外语教师培养方案。

3) 认证决策。NCATE 根据外语教师培养方案报告和评议小组的资料与建议进行认证决策。决策一般分为三种:

(1) 通过全国认证, 表明培养方案非常符合方案标准, 在 NCATE 的网站予以公布。

(2) 有条件地通过全国认证, 表明培养方案基本符合方案标准, 但仍存在缺陷, 如提供数据不足; 分数评估或评分指南质量不高, 或完全没有达到专业标准; 或未达到 NCATE 规定的州教师资格证书考试 80% 的通过率等。因此, 培养机构必须在 18 个月内就这些问题进行改进, 并有两次机会再次申请认证。如果成功则通过了全国认证; 如仍不成功则被视为未通过国家认证。

(3) 需要进一步发展。表明培养方案没有达到方案标准。培养机构必须在 12~14 个月内就这些问题进行改进, 并有两次机会再次申请认证。如果成功则通过了全国认证; 如仍不成功则被视为未通过国家认证。

4. 认证范围

NCATE 对外语教师培养方案的认证范围主要集中在几个方面: 1) 课程资源。如要求课程体系中必须包括高级语言、语言学、文化和文学等核心课程; 至少提供一门外语教学方法论课程, 为外语教师候选人提供现代教育技术等学习资源。2) 外语教育者的资质。如外语教学方法论课程教师的专业必须是外语教育, 熟知现代外语教学方法及其有关问题。3) 教师候选人所具有的学科知识、语言技能与专业性向, 及其对中小学生的外语学习产生的积极影响。如要求外语教师培养机构在州的教师许可证书考试中, 外语学科知识的考试通过率为 80%; 外语教师候选人的口语测试成绩(官方的 OPI, TOPT)、GPA 成绩和全国外语教师资格考试的成绩(如 PRAXIS II)、候选人的实习工作样本等(ACTFL, 2010)。

根据 NCATE 的评议范围, 外语教师培养机构则必须提供相关材料以及充足的证据作为达到 ACTFL/NCATE 的培养方案标准的佐证。以教师候选人的绩效评估为例。对教师候选人的评估有这样几个方面: 评估范围、评估工具、评分指南与数据分析。评估范围包括候选人的学科知识、语言技能、教学能力、对学生的影响和专业成长经历。评估手段采取定性评估与定量评估相结合的方式, 确定评估标准的层级与分数, 再依据候选人的表现进行界定, 大体分为接近标准、达到标准与超越标准(ACTFL, 2010)。然后就相应的数据作出分析, 以证明候选人达到 NCATE 的标准要求。现将评议范围与评估工具以下表形式进行归纳。

表 3 外语教师培养机构的评估范围和评估工具

评议范围	学科知识	语言能力	教学能力	对学生学习产生积极影响	专业发展经历
评估工具	教师许可证测试、学科知识专业考试成绩或综合考试、人际交往写作、跨学科考试成绩或研究项目成果; 成长档案袋记录	口语测试成绩(官方的 OPI, TOP T)	课堂教学的课时计划、个性化教学计划对学生学习的干预计划	学生学习样本; 学生成长档案袋; 案例研究; 后续研究; 中小学调查	专业组织成员身份出席的会议; 教育信念; 案例研究

限于篇幅, 仅以对候选人的教学能力评估为例。评估材料包括评估内容、评估维度与评分指南。

1) 评估内容。外语教师候选人提供一份外语教学单元的课时计划样本。其中大体包括四大模块: 课时计划、教学材料分析、教学策略和对学生的评价(ACTFL, 2010)。

(1) 课时计划。教师候选人对该教学单元的教与学的主题进行回顾，对该单元包含的语言项目进行描述，制定完整、具体的课时计划。附录材料为单元词汇、语法点、选读材料、文化概念；材料的展示方式与学生活动；各种有意义的交际活动；为特定学生可能作出的修改与调整。设计一门测试工具，了解学生对于单元教学内容的理解程度；列出学生在单元学习中要表现的语言技能与交际能力。

(2) 教学材料分析。分析单元的教学内容，对课文或补充材料的内容按照记忆、理解、运用、分析、合成等维度进行归类；考虑从其他资源，如网站增加辅助教学内容。

(3) 教学策略。利用课文材料创造真实的语言环境，设计语言活动任务帮助学生进行语言实践，如激发学生对于单元话题的兴趣，激活他们的以前的知识；开展口语表演、布置写作任务并给予评分批注；开发本单元教学，设计任务为本的学习游戏适应与补充课本的内容、活动与材料等；总结本单元的基本语法与基本词汇（尤其是那些学生容易接受、富有表现力的词汇），设计语言活动，如通过照片、图片或歌曲以显示特定的语言、词汇或文化概念；策略，展示使用现代教育技术以及单元教学内容与其他学科的联系；描述学生表现出的特定的学习行为以及如何培养学生的交际能力和不同层次的批判思维；对不同语言材料采用不同的处理方式，如对听、读材料进行解释；对说、写材料进行展示。简要叙述如何分配时间，即怎样在指定时间内安排单元内容。

(4) 对学生的评价。候选人提供所有带有评分标记的测验副本（通常是单元测验），测验包括词汇、语言结构、听、读、写技能和文化内容；根据单元教学目标设计一份“中小学生语言表现自我评价表”，促使学生对于自身的语言学习进行反思。

2) 评估维度与评分指南。培养机构对于教师候选人教学能力的评估，主要是考察以下几个方面：（1）学习活动和将标准融入计划；（2）将文化成果、实践和视角整合进计划；（3）将其他主题整合进教学计划；（4）评价、选择、创造或适应标准为本的材料；（5）批判性思维与问题解决；（6）计划学生的多样化需求；（7）设计语言习得；（8）每天的课时计划；（9）评价学生学习。然后将教师候选人的表现按照接近标准、达到标准与超越标准三个层次进行评分；接近标准为0~6分，达到标准为7~9分；超越标准为10分。这里仅以设计语言习得与评价学生学习为例，以体现对于教师候选人的语言教学能力与教学专业性向的评估。

表4 外语教师培养机构的评估维度与评分指南

ACTFL 标准	接近标准（0~6 分）	达到标准（7~9分）	超越标准（10分）
设计语言习得	展示知晓学生学习和教学策略的使用之间的联系；课时计划集中于交际模式，但是缺乏联系	通过设计特定的语言策略，如（语言的全面输入）展示理解语言习得、语言输入和意义协调的之间的联系。设计不同的交际模式	每天坚持有目的地设计多种教学策略，增加语言习得。教学活动有思考地整合交际的解释性、人际交往与表现模式

评价学生 学习	认识到形成性与终结性评价的目的，使用教学材料中的评价；评价主要用于零散的问题，缺乏改进与调整	设计形成性与终结性评价，以达到单元的教学目的，使用真实的语言材料进行解释性评价；设计表现评价用于人际交往；使用整体与分析的批注；为特定的学生个体作出调整	设计形成性与终结性评价以测试学生的语言能力的不断发展；评价中使用批判性思维的技巧；评价基于全国的外语学习标准；正式与非正式评价都描述得很清楚；批注清楚且恰当；为改进学生的学习进行调整
------------	--	--	---

5. 简要分析

全美教师教育认证委员会（NCATE）与美国外语教育协会（ACTFL）结盟开发的绩效本位的美国外语教师培养认证体系，是近年来美国职前外语教师教育发展历程中的大事，对于提高美国外语教师与中小学外语教育质量具有及其重要的意义。

第一，认证体系反映了外语教育教学理念，尤其是教师观的重大变革。教师不再仅仅被看作是知识的传播者、课程的实施者，而是被看作是知识的建构者。合格的外语教师不仅需要具备外语专业知识水平，尤其是口语表达能力，而且还要具备外语教学技能；将语言知识与教学能力融会贯通。外语教师对于语言知识的理解不仅仅局限于单词与语法规则，而要拓展到社会语言学因素，即知道在特定的社会环境下如何表达思想，如何进行交际（包括口语与书面语）。在外语教学中，能创造真实、有意义的语言环境，切实提高学生的语言能力与交往能力。成功的外语教师必须将外语专业知识（外语语言和文化能力）与外语教学法知识融合，两者的共生关系决定了培养外语教师应成为外语学院与教育学院共同责任；同时努力寻求与经验丰富的中小学教师合作，创造有效和有意义的培养环境，帮助准教师成为有能力的专业人员。

第二，NCATE/ACTFL 认证标准，既包括外语教师培养方案的要求，也包括外语教师候选人在学科知识、语言技能与专业性向方面所应该达到的专业标准。这表明对外语教师教育的认证既关注外语教师培养机构的办学资质与教学过程，也注重外语教师教育的结果，即准教师的所知所能。这反映了近年来国际教师教育领域关于职前教师教育质量保证的共同趋势，即经合组织(OECD)在 2005 年国际教师教育专题报告中所指出的，对职前教师教育质量的鉴定标准要从注重课程、教学过程以及“输入”(inputs)因素转向注重结果(outcomes)，即师范毕业生的知识和能力(许明,2009)。该标准也被视为美国培养高素质外语教师的“催化剂”。

第三，这套绩效本位的认证体系加强了外语教师教育的问责制，即对教师候选人的行为表现进行评估。它要求外语教师培养机构展示充分的证据，以证明外语教师候选人具有学科知识、语言技能与专业性向，能够对中小学生学习外语产生积极的影响。评估方式也是多样的，如：口语测试成绩或实习工作样本、成长档案袋等。与传统的考试评估体系相比，绩效评估是通过候选人各方面的行为表现进行评估，因此评估更全面，也更科学，具有较高的信度与效度。同时评估也不乏清晰的尺度与弹性的空间，将候选人的表现划分为接近标准、达到标准与超越标准三个层次以及明确的评分标准，这不仅为处于不同发展水平的候选人

提供了参照,使其专业发展具有极强的针对性与操作性,而且对引领候选人实现不同程度的专业发展具有积极的导向作用。

绩效本位的认证体系向美国的外语教师教育者提出了挑战。它要求外语教师教育者不断开发优质的外语教师培养方案,提高准外语教师的外语知识素养与外语教学能力,尤其是在美国多元文化背景下应对复杂的教学环境的能力。这也要求教师教育者加强与中小学经验丰富的外语教师的合作,共同对外语教师培养课程进行精心设计,培养准教师良好的语言能力与教学能力。相比之下,我国外语教师培养的认证体系亟待建立,美国的经验为我国认证体系的建立提供了一个全新的视角。

参考文献

- [1] ACTFL: Preparing the ACTFL/NCATE Program Report [OL].
- [2] <http://www.actfl.org/files/public/Newguidelinesforpreporeport30Nov07.pdf>(accessed 15/3/2010).
- [3] ACTFL:Program Report Submission for Graduate Foreign Language Teacher Preparation Programs [OL].
- [4] <http://www.actfl.org/files/public/Appendices-2005.pdf> (accessed 18/3/2010)..
- [5] ACTFL: Program Standards for the Preparation of Foreign Language Teachers [OL].
- [6] <http://www.ncate.org/documents/ProgramStandards/actfl2002.pdf> (accessed 20/3/2010).
- [7] NCATE: Accreditation [OL].
- [8] <http://www.ncate.org/institutions/accreditation.asp?ch=9> (accessed 9/4/2010).
- [9] NCATE: The Standard of Excellence in Teacher Preparation [OL].
- [10] <http://www.ncate.org/public/aboutNCATE.asp> (accessed 20/4/2010)..
- [11] 孙曼丽 洪明. 美国外语教师质量标准的探析与启示[J]. 外语界, 2008 (1): 40.
- [12] 许明. 澳大利亚全国职前教师教育鉴定制度述评[J]. 福建师范大学学报(哲学社会科学版), 2009(5):148.

A Review of Quality Assurance Mechanism of Pre-service Preparation for Foreign Language Teachers in the USA

SUN Man-li

(College of Education, Fujian Normal University, Fuzhou 350007, Fujian, China)

Abstract: With the federal government's increasing concern with the foreign language education in the USA, it has enhanced the construction of the high-quality foreign language teaching force and established the quality assurance mechanism of pre-

service preparation for foreign language teachers. The quality assurance mechanism is mainly implemented by the performance-based accreditation system jointly developed by NCATE and ACTFL. This paper provides a general overview of standards, procedure and scope of the accreditation and concludes with a brief analysis of the characteristics and implications of the mechanism.

Key words: USA; foreign language teachers; pre-service preparation; quality assurance mechanism

收稿日期: 2011-07-07

作者简介: 孙曼丽 (1974-), 女, 湖南常德人, 福建师范大学教育学院博士生, 主要研究方向为国际教师教育。